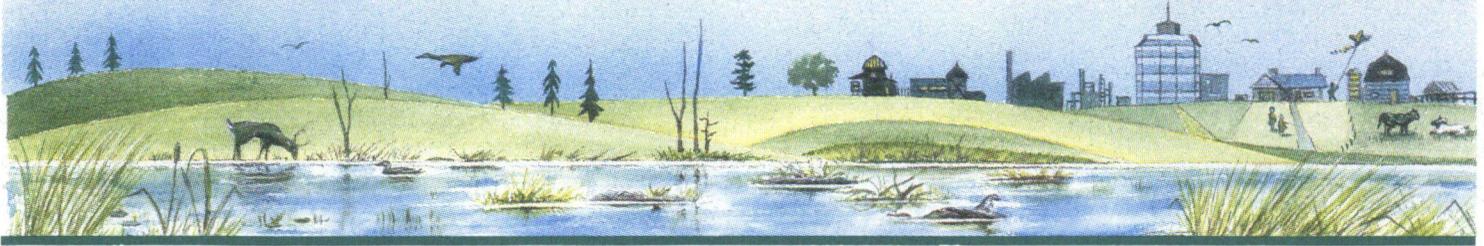


PARLONS VERT



Une publication de Protection de l'environnement: un membre de la famille de Conservation et Protection

Volume 2, numéro 1, décembre 1992
ISSN 1188-3022

Un message de notre nouveau DG

On m'a demandé de faire partie de l'équipe de la Protection de l'environnement, et cela m'a fait un immense plaisir. Pour moi, cette nomination constitue un défi important, tant sur le plan personnel que professionnel. Le mandat de la PE nous donne l'occasion de contribuer concrètement aux progrès de la protection de l'environnement au Canada. C'est la raison pour laquelle je suis heureux de me joindre à vous tous, aussi bien ceux de l'administration centrale que des régions, pour faire en sorte que ces progrès soient bien réels.

Même si je ne suis entré en poste que le 1er octobre, le professionnalisme et le dévouement au sein de la PE m'ont impressionnés. Indubitablement, l'organisation est forte de compétences de toutes sortes.

Je conçois l'organisation de la PE en travail d'équipe, et non pas seulement à titre de nouveau mot passe-partout, mais de vraie manière de fonctionner. L'équipe est importante. Une équipe organisée, travaillant de concert dans une même direction, peut se saisir d'un échéancier et en réaliser les éléments. L'équipe peut atteindre les objectifs qu'elle se fixe. Par conséquent, j'ai l'intention de m'assurer que l'équipe de la PE est pleine de cohésion et que ses capitaines et ses joueurs oeuvrent bien dans la même direction.

Pour travailler efficacement en équipe, il faut que le moral soit bon. Le bon fonctionnement de n'importe quelle organisation nécessite des employés motivés et l'un des éléments clés de l'obtention d'un bon moral est la confiance mutuelle entre la direction et les employés. De même, les dirigeants doivent instaurer le climat de confiance nécessaire vis-à-vis

d'eux au sein de leur organisation. C'est pourquoi la gestion des ressources humaines constitue une priorité pour la PE.

J'irai rencontrer les employés de l'administration centrale et des laboratoires du chemin River au cours des prochaines semaines. Je tiens en effet à me faire personnellement une idée de l'organisation. Et lorsque j'irai rendre visite aux régions, je demanderai aux directeurs régionaux de ménager une plage horaire dans mon programme pour me permettre de rencontrer ceux d'entre vous qui sont en première ligne.

Je tâcherai de garder ma porte ouverte : si vous voulez me parler, venez me voir au 11e étage, PVM. Je vous offrirai une tasse de café s'il y en a de prêt.

Je sais que le volume de travail de la PE est énorme et que cela peut constituer en soi une source de frustration. Nous avons parfois du mal à simplement conserver le rythme. Je le sais, mais je suis persuadé que si nous nous efforçons de façonner une équipe, d'instaurer un moral d'acier, de créer un climat de confiance, et qui sait, de nouer des liens d'amitié, notre milieu de travail pourra devenir agréable.

Une bonne chose à propos de la PE est la solidité de son mandat. Nous avons une tâche à effectuer et nous pouvons en constater les effets. Comptons-nous très chanceux pour cela!

Je suis enchanté à la perspective de contribuer à la réussite de la PE. À titre de membre clé de la famille de Conservation et Protection, nous relèverons ensemble les défis de

l'avenir, mettant notre dévouement professionnel au service de l'atteinte des objectifs globaux d'Environnement Canada.

François Guimont
PVM, 11e étage
(819) 997-1298

Sommaire...

- 2 -

- ▶ Groupe interministériel de recherche et d'exploitation énergétiques (GIRÉE)
- ▶ Programme pour les étudiants

- 3 -

- ▶ Projet de Centres verts d'information pour les premières nations autochtones
- ▶ Système de localisation de la PE
- ▶ Nettoyage à Collingwood
- ▶ Réduction des pluies acides

- 4 -

- ▶ Récompenses

- 5 -

- ▶ Nouvelle Direction des produits chimiques commerciaux de la région du Pacifique
- ▶ Traitement de la nappe phréatique
- ▶ En première ligne pour l'environnement

- 6 -

- ▶ Incendie d'un entrepôt de produits chimiques
- ▶ Mutations...

GROUPE INTERMINISTÉRIEL de RECHERCHE et D'EXPLOITATION ÉNERGÉTIQUES (GIREÉ)

Le gouvernement du Canada a instauré en 1973 le Programme fédéral de recherche et de développement énergétiques en vue de garantir l'auto-suffisance canadienne en matière de pétrole et créé le Groupe interministériel de recherche et d'exploitation énergétiques (GIREÉ) pour gérer les fonds consacrés à ce programme. Ce Groupe est constitué de membres représentant environ 20 ministères et Environnement Canada y est prépondérant. Le Bureau de la recherche et du développement énergétiques, d'Énergie, Mines et Ressources Canada, agit à titre de secrétariat de ce Groupe interministériel.

L'objectif d'ensemble du programme consiste à "élaborer les moyens scientifiques et technologiques canadiens de production et d'utilisation des ressources énergétiques d'une manière rentable et respectant l'environnement".

Le programme se compose de six tâches touchant à tous les aspects de l'énergie à l'exception de la fission nucléaire, qui est du ressort d'Énergie atomique du Canada.

- Tâche 1 Rendement énergétique
- Tâche 2 Charbon
- Tâche 3 Fusion

- Tâche 4 Énergie renouvelable et environnement générique
- Tâche 5 Autres carburants de transport
- Tâche 6 Pétrole, gaz et électricité

Le GIREÉ a distribué 90 millions de dollars environ en 1991-1992, dont 7,4 millions de dollars et 15 année-personne sont allés à Environnement Canada, 4,8 millions de dollars et 8 années-personnes à Conservation et Protection, et 2,3 millions de dollars et 5 années-personnes au Service de l'environnement atmosphérique. De plus, le Bureau du Conseiller en sciences, qui coordonne le programme du GIREÉ au sein du ministère, a reçu 300 000 dollars et 2 années-personnes.

Le rôle d'Environnement Canada consiste à aider les autres ministères et secteurs industriels à comprendre les effets environnementaux de l'utilisation des sources d'énergie traditionnelles et à élaborer d'autres solutions énergétiques durables.

Le GIREÉ appuie la participation de C et P à toute une gamme d'activités dont :

- l'élaboration de technologies, de procédés et de systèmes de gestion des

- déchets, de rendement énergétique et de préservation des ressources,
- la gestion des déchets solides et des effluents qui sont des sous-produits de l'utilisation du charbon, et l'étude de technologies de contrôle des émissions des chaudières à combustibles fossiles,
- l'élaboration de technologies de restauration des nappes phréatiques et des sols contaminés à la suite des activités de l'industrie du pétrole,
- les effets environnementaux de l'utilisation finale de divers nouveaux carburants de transport, par rapport aux carburants conventionnels, et les effets environnementaux du développement des ressources canadiennes des sables bitumineux, des huiles lourdes et du gaz naturel, et
- la gestion des effets environnementaux de la prospection et de la mise en valeur des gisements d'hydrocarbures, aussi bien à l'intérieur des frontières canadiennes que dans le bassin de l'Ouest.

Alka Steenkamer

Coordonnatrice du GIREÉ pour C et P
Administration centrale, PVM, 11e étage
(819) 953-0864

Administration centrale Direction des programmes industriels

PROGRAMME POUR LES ÉTUDIANTS

Le personnel de la DPI (administration centrale) a souhaité la bienvenue le 18 septembre 1992 à nos ingénieurs stagiaires. L'équipe de l'automne 1992 se compose de:

- Rodney Hall, de l'Université Memorial,
- George Vitale, de l'Université d'Ottawa,
- Dinh Le, de l'Université d'Ottawa,
- Janique Bédard, de l'Université de Sherbrooke, et
- Sophie Deschênes, de l'Université de Sherbrooke.

Le programme des ingénieurs stagiaires de la DPI comprend une rencontre entre les stagiaires et le personnel de la direction, une visite conjointe sur le terrain, et une séance technique finale au cours de laquelle le stagiaire présente à tout le personnel de la direction un aperçu du travail effectué par son équipe. Les superviseurs intègrent leur stagiaire à la vie et au travail de leur groupe, leur confient des tâches intéressantes et assurent que les corvées sont distribuées équitablement.

Si vous croisez un(e) stagiaire dans les couloirs ou dans l'ascenseur, souhaitez-lui la bienvenue à Environnement Canada.

Ross White
Administration centrale, PVM, 13e étage
(819) 953-1120



Rangée arrière (de gauche à droite) Rodney Hale, George Vitale, Dinh Le
Première rangée (de gauche à droite) Janique Bédard, Sophie Deschênes

Région de l'Ouest et du Nord

PROJET DE CENTRES VERTS D'INFORMATION pour les PREMIÈRES NATIONS AUTOCHTONES de la SASKATCHEWAN

La région de l'Ouest et du Nord (RON) de C et P (C. Menard et D. Waite, PE), soixante-deux premières nations autochtones de la Saskatchewan et la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan (FSIN) collaborent à la mise en oeuvre du projet des centres verts d'information qui fait partie de l'apport du Plan vert de la RON de C et P aux premières nations autochtones puisqu'il appuie directement la création de partenariats avec les peuples autochtones. Il fournit également à ces derniers une base d'informations environnementales contemporaines qui peuvent servir à atteindre l'objectif du Plan vert consistant à élaborer des plans d'action visant à s'attaquer aux problèmes environnementaux.

En février 1992, après avoir consulté des représentants de la FSIN, de Santé et Bien-être social Canada et Affaires indiennes et du Nord Canada, il est apparu clairement que les autochtones, vivant en grande partie dans des réserves rurales, ne disposaient pas d'un accès pratique aux publications ayant trait aux problèmes environnementaux contemporains. La RON de C et P, reconnaissant l'occasion de fournir un service à cette clientèle, a envoyé une lettre aux soixante-dix premières nations autochtones de la Saskatchewan, leur offrant un centre vert d'information de la RON de C et P. Il s'agit d'un présentoir mural (fait en grande partie de plastique recyclé) pouvant contenir des centaines de dépliants et de feuilles d'information du ME.

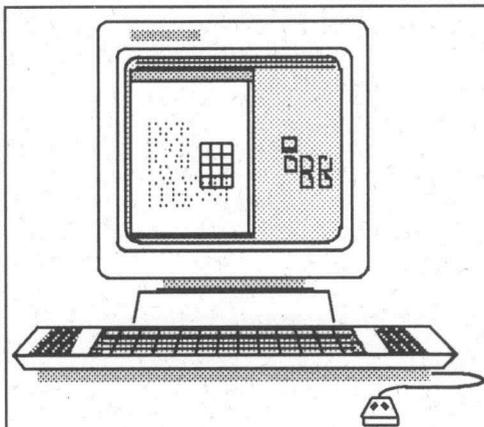
En mai 1992, soixante-deux nations avaient répondu favorablement à la proposition et dès le mois de juin, elles avaient toutes reçu leur centre vert d'information de la RON de C et P et l'avaient placé dans un lieu très visible et accessible, si bien que ces présentoirs ont déjà procuré des informations environnementales à des centaines d'autochtones des premières nations de la Saskatchewan. On a déjà prévu des mesures visant à ce que les soixante-deux premières nations autochtones, ainsi que les bureaux de Regina et de Saskatoon de la FSIN, continuent à recevoir de nouvelles et intéressantes publications environnementales pour

leurs centres verts d'information auxquels les 78 583 autochtones de la Saskatchewan auront facilement accès. De nombreuses tribus ont déjà demandé des publications supplémentaires pour leur centre vert d'information.

Le principal avantage de ce projet est la sensibilisation des autochtones aux publications d'information du ME et la fourniture d'informations environnementales utiles qui les aideront à résoudre des problèmes environnementaux locaux, nationaux ou mondiaux.

Chris F. Menard

Région de l'Ouest et du Nord
(403) 468-8019



Administration centrale SYSTÈME DE LOCALISATION

On a élaboré un système informatique de localisation des produits livrables de la PE et de leur statut dans le cadre du Plan vert, des estimations principales, du rapport du vérificateur général, de l'entente de gestion du DG et des priorités de C et P. On peut rechercher les documents en fonction de leur sujet, date, année, direction ou autres, ainsi que de toute combinaison de ces facteurs. Pour obtenir des renseignements (ou une démonstration gratuite), communiquez avec ...

Chris Banwell

Division de l'intégration des programmes
11th Floor, P.V.M.(819) 953-3966

Région de l'Ontario NETTOYAGE À COLLINGWOOD

Le système de pompage à agitation par circulation d'air Pneuma démontre actuellement dans le port de Collingwood une manière de récupérer les sédiments contaminés. Plusieurs agences privées et publiques collaborent à la mise en oeuvre de ce projet, qui est financé à même le Fonds pour la dépollution des Grands Lacs, d'Environnement Canada. On creusera environ 2000 mètres cubes dans le cadre de cette démonstration, mais il se peut que tous les sédiments contaminés restants soient enlevés car les participants au projet ont convenu d'effectuer un nettoyage complet du site.

Ian Orchard

Lutte contre la pollution
Région de l'Ontario
(416) 973-1089

Région de l'Atlantique RÉDUCTION DES PLUIES ACIDES

Le Nouveau-Brunswick est le chef de file des provinces de l'Atlantique en ce qui concerne son engagement de réduire les émissions de SO₂ au cours des huit prochaines années. Cette province a en effet été la première à parapher une entente fédérale-provinciale de contrôler largement les pluies acides d'ici à l'An 2000, pour réagir face aux préoccupations persistantes au sujet des effets des pluies acides sur la santé humaine, ainsi que sur les sols, eaux, forêts et immeubles sensibles. La compagnie NB Power sera l'une des premières au pays à équiper ses centrales thermiques de Dalhousie et de Belledune d'une technologie de désulfuration des gaz de combustion, en vue de réduire les émissions de SO₂.

Gerry Ternan

Contrôle de l'environnement
Région de l'Atlantique
(902) 426-1631

RÉCOMPENSES, RÉCOMPENSES, RÉCOMPENSES



Rangée arrière (de gauche à droite) Mike Bumbaco, Ken Li, Jocelyn Paré, François Guimont Première rangée : Nanci Laroche et Merv Fingas

Administration centrale

■ **Prime d'appréciation au Centre de technologie environnementale du chemin River (CTECR) Bev Burns**, de la région de l'Ouest et du Nord, a été fier de remettre cette récompense aux membres du personnel du CTECR, **Merv Fingas, Jocelyn Paré, Ken Li et Nanci Laroche**, en reconnaissance de leur contribution exceptionnelle à l'atteinte des objectifs de C et P.

Un entrepôt chimique de Grand Coulee, en Saskatchewan, a complètement brûlé le 20 novembre 1991. Il contenait 2500 gallons de pesticides divers et plus de 1000 contenants de produits chimiques de laboratoire lorsque l'incendie s'est déclaré. (Note du rédacteur: voir l'article page 6)

Les responsables locaux, après avoir effectué une évaluation préliminaire le 21 novembre, ont conclu qu'une aide extérieure était nécessaire. Environnement Canada a reçu le 23 novembre un appel conférence sollicitant spécialement l'intervention de Merv Fingas et de son équipe sur une base prioritaire. On a donc immédiatement conçu un plan d'intervention et d'action subséquente.

Merv Fingas et Jocelyn Paré ont effectué l'entrée initiale, puis Merv et Nanci Laroche ont pris une série d'échantillons sur des fermes situées jusqu'à 20 km de l'entrepôt, sous le vent. Ces échantillons ont été rapportés le jour même à Ottawa où ils ont été analysés par le docteur Paré et par Ken Li. Merv et Nanci sont revenus trois jours plus tard après avoir prélevé plus de 120 échantillons.

Les agences provinciales ont reçu plus de 400 pages de résultats et de résumés analytiques.

Le ministère de l'Environnement de la Saskatchewan a remercié par écrit Environnement Canada de la rapidité, de la qualité et de la pertinence de son intervention.

Région du Pacifique et du Yukon

Le directeur régional de la PE, **Brian Wilson**, a récemment remis des primes de reconnaissance à trois lauréats :

■ **R. Kussat**, chef de la direction des produits chimiques commerciaux, pour sa contribution globale à la mise en place de cette nouvelle direction,

■ **Martin Pomeroy**, chef du bureau de lutte contre la pollution de la rivière Fraser, pour sa contribution au programme de lutte contre la pollution de la rivière Fraser et au programme d'action environnementale du bras de mer Burrard, et

■ **Dave McIlroy**, de la division des programmes industriels, pour son travail sur la réglementation nationale des pâtes et papier et la réglementation particulière au site de Port Alberni.

Administration centrale

■ **Une mention d'excellence** a récemment été remise à **Michèle Taylor** pour sa contribution exceptionnelle à l'atteinte des objectifs de C et P.

Madame Taylor a terminé la rédaction d'un résumé stratégique de la PE, intitulé "Un Canada plus propre et plus prospère", se basant sur la vision de l'agence et y intégrant son application.

Et surtout, Michèle a, de sa propre initiative, élaboré un "plan d'action des ressources humaines" de la PE et organisé des réunions mensuelles régulières des directeurs ayant pour but d'établir les priorités en matière de gestion des ressources humaines de la PE et de résoudre les problèmes se posant dans ce domaine.

Michèle a dirigé une série de présentations sur des sujets comme "le harcèlement et la discrimination". Elle a également fait en sorte que le processus d'évaluation soit révisé et elle a été à la base de l'implantation d'un esprit d'équipe au sein de la division de l'intégration des programmes.

Grâce aux efforts, à l'énergie et à l'enthousiasme intenses dont elle a fait preuve, Madame Taylor s'est mérité l'appui du Conseil de gestion de la PE qui lui a confié le mandat d'examiner la gestion de la qualité totale, d'élaborer un échéancier pour modifier les systèmes d'évaluation du rendement et d'étudier les questions complexes ayant trait au harcèlement en milieu de travail.

Linda Beaupré
Division de l'intégration des programmes
11e étage P.V.M. (819) 997-2079

Région du Pacifique et du Yukon

Nouvelle Direction des produits chimiques commerciaux

On a récemment confirmé la nomination de *Rick Kussat* au poste de directeur de la Direction des produits chimiques commerciaux de la région du Pacifique et du Yukon.

Cette nouvelle direction jouera le rôle de chef de file sur un plan général, et coordonnera les programmes régionaux relatifs aux produits chimiques commerciaux dans le cadre de la partie II de la LCPE, notamment les questions ayant trait à la gestion des produits de la biotechnologie et antiparasitaires. Rick a mis sur pied un groupe de scientifiques et de membres du personnel de soutien dévoués. Il a pratiquement doté tous les postes grâce à des transferts régionaux et à des affectations de membres du personnel de l'administration centrale et d'un autre bureau régional.

La Direction est constituée de deux divisions: celle de l'évaluation des produits chimiques et celle du contrôle des produits chimiques toxiques. La *Division de l'évaluation des produits chimiques* contribue aux évaluations des produits figurant sur la Liste des substances d'intérêt prioritaire, coordonne l'évaluation des substances toxiques dont la priorité régionale est élevée, publie des rapports d'évaluation et des fiches signalétiques et sert de secrétariat au comité consultatif et de coordination fédéral-provincial des produits chimiques toxiques de la région. Ses activités de lutte antiparasitaire comprennent l'appui au processus d'enregistrement, la coordination et la transmission de commentaires fédéraux au système de permis d'application de produits antiparasitaires et la participation à des projets intégrés de lutte antiparasitaire. La Division a également récemment assumé le rôle de chef de file national du ME en ce qui concerne la réévaluation des produits conservateurs résistants du bois effectuée dans le cadre de la Loi sur les produits antiparasitaires.

Les programmes de la *Division du contrôle des produits chimiques toxiques* comprennent l'élaboration et/ou la mise en oeuvre d'outils nationaux et régionaux de contrôle, notamment des codes de pratique, des lignes directrices et des réglementations. Elle a commencé une mise à jour de l'inventaire des CFC et des halons dans les sites fédéraux, et elle a organisé des séminaires de transfert de technologie à l'intention de l'industrie d'exploitation et

de réparation utilisant les CFC ou les halons, notamment sur la récupération et le recyclage.

Elle compile aussi actuellement un inventaire des sources des NOx/COV sur les sites fédéraux, qui sera utilisé pour appliquer les réductions d'émissions. Elle offre aussi un soutien technique à la conception du répertoire national des rejets de polluants et elle a organisé des réunions multipartites dans la région. La Division fournit également un appui technique continu au Service de l'environnement atmosphérique en vue de l'élaboration d'une entente entre la Colombie-Britannique et le Canada sur la brumée (smog).

Ces tâches principales sont bien définies et intégrées au mandat régional de C et P, toutefois un affinage des objectifs et buts de la Direction sera effectué à la fin de sa première année de fonctionnement.

J. Brian Wilson

Directeur régional, région du P & Y
(604) 666-0064



Centre de technologie
environnementale du chemin River

TRAITEMENT DE LA NAPPE PHRÉATIQUE

On a demandé en mai 1992 aux ingénieurs d'Environnement Canada de démontrer l'efficacité de la distillation à la vapeur et des procédés avancés d'oxydation pour le traitement de la nappe phréatique à l'usine de gaz Gulf Strachan de Rocky Mountain House, en Alberta. La contamination provenait d'émissions accidentelles de condensé de gaz naturel. Les produits traités incluaient le benzène, le toluène, l'éthylbenzène, et l'ortho- et le para-xylène (BTEXs). Après une étude-pilote réussie, les unités mobiles de traitement de la Division des techniques d'intervention d'urgence ont rendu visite au site cet automne, et elles y ont traité avec succès 60 000 litres d'eau de la nappe phréatique.

Caroline Ladanowski

Division des techniques d'intervention
d'urgence, CTECR
(613) 990-6879

Région du Québec

EN PREMIÈRE LIGNE POUR L'ENVIRONNEMENT

Le deuxième numéro de "En première ligne pour l'environnement" a été publié récemment. Cette publication présente un résumé d'ensemble des activités de la Direction de la protection de l'environnement de la région du Québec d'Environnement Canada, permettant au lecteur de situer le travail effectué localement par la Direction par rapport aux diverses activités environnementales mises en oeuvre actuellement dans la province.

On a remarqué la réorganisation des ressources de la Direction effectuée au cours des deux dernières années. Ce remaniement a établi une structure de travail plus harmonieuse et facilité la mise en oeuvre du Plan vert du Canada qui inclut à titre de projet régional le plus important le nettoyage du fleuve Saint-Laurent. Les deux principaux volets du mandat de la Direction sont maintenant le travail de nettoyage et l'application de la législation. Ces deux secteurs sont liés étroitement à la garantie de la coordination des activités et à l'échange permanent d'informations. Ce document explique en détails chacun de ces secteurs.

Pour obtenir un exemplaire de "En première ligne pour l'environnement", communiquez avec le bureau régional du Québec : 1179, rue de Bleury, Montréal, H3B 5H9, numéro de téléphone: (514) 238-4670.

Mille mercis a...

nos coordonnateurs régionaux

Région de l'Atlantique

John Gray (902) 426-1923

Région du Québec

Thérèse Drapeau (514) 283-2343

Région de l'Ontario

Margaret Porter (416) 973-1064

Région de l'Ouest et du Nord

Thérèse Ouellet (403) 463-8040

Région du Pacifique

Linden Carroll (604) 666-6805

Vous pouvez envoyer vos présentations à votre coordonnateur(rice) régional(e), ou directement à *Parlons vert* (voir page 6 les détails complets relatifs aux lignes directrices de contribution).

Des employés d'Environnement Canada fournissent une aide immédiate à la province après un incendie dans un entrepôt de produits chimiques

Le mercredi 20 novembre 1991 au soir, les pompiers du village de Grand Coulee (situé 7 milles environ à l'ouest de Regina) ont remarqué que de la fumée s'échappait d'un entrepôt géré par le gouvernement de la Saskatchewan. L'édifice, servant d'entrepôt temporaire, contenait approximativement 2500 gallons de divers produits antiparasitaires et chimiques toxiques. Les pompiers ont dû laisser l'incendie intense, ponctué de nombreuses explosions, brûler complètement le tout.

Le personnel du Service de l'environnement atmosphérique (SEA) s'est rendu compte le premier de la catastrophe. Il a immédiatement effectué une analyse climatique et offert son aide au Centre provincial de rapport des déversements. Le SEA a aussi alerté le coordonnateur des urgences environnementales régionales (CUER) à Edmonton, le coordonnateur des urgences de la ville de Regina, et le représentant sur place de la sécurité de l'environnement et du public de la Saskatchewan (SEPS).

La Protection de l'environnement a fourni deux types d'aide à la SEPS. Un laboratoire itinérant de toxicologie, envoyé d'Edmonton, a permis de délimiter les zones contaminées grâce à des essais effectués sur place. Le Centre de technologie du chemin River, d'Environnement Canada a envoyé par avion une équipe d'intervention d'urgence et d'experts en évaluation, avec tout leur équipement pour évaluer l'incendie et donner au gouvernement local des conseils au sujet des exigences de nettoyage. Le personnel du bureau de district a également fourni de l'aide en concevant et en mettant en oeuvre un programme d'essais sur le terrain pour évaluer la contamination hors du site et interpréter les résultats des essais.

Le rapport final sur l'incendie de Grand Coulee a été publié par la Saskatchewan le 1er avril 1992. Il contient 17 recommandations au sujet de l'entreposage des matières dangereuses et des plans d'urgence dans la province. La Saskatchewan prévoit interrompre pendant un an ses programmes de recueil de produits chimiques agricoles et institutionnels, jusqu'à la construction d'un nouvel entrepôt.

"La réaction, l'engagement, le professionnalisme de tous les membres du personnel d'Environnement Canada ont été remarquables. Je tiens par conséquent à les remercier du fond du coeur de la part du gouvernement de la Saskatchewan."

Carol Carson
Ministre de la sécurité publique et
environnementale de la Saskatchewan
(extrait d'une lettre à
l'honorable Jean Charest)

La lettre de décembre 1991 adressée au ministre fédéral donne un ton positif aux relations nécessaires à la réussite de la mise en oeuvre du Plan vert.

Hal Sommerstad
Région O&N, Regina
(305) 780-6001

PARLONS VERT

est une publication trimestrielle de la Direction générale de la Protection de l'environnement, membre de la famille de C et P. Elle publie en outre des bulletins spéciaux en fonction des besoins.

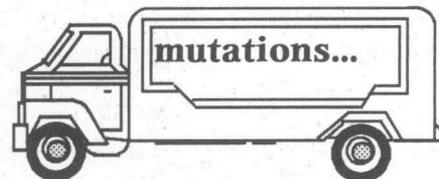
Rédacteur en chef :
François Guimont

Coordonnatrice de la rédaction :
Janet Fewster

CONTRIBUTIONS ...

Nous invitons nos lecteurs à nous présenter leurs suggestions et leurs idées d'articles. Les articles présentés doivent être dactylographiés (sur disquette WordPerfect ou DOTS, s.v.p.) et ne pas excéder deux pages en double interligne. Nous acceptons aussi les photos et dessins.

*Vous pouvez communiquer avec nous par ...
télécopieur au (819) 953-3173
le BULLETIN DE LA PE - DOTS
la poste : Parlons vert, Janet Fewster,
coordonnatrice de la rédaction,
Environnement Canada, 351 boulevard
Saint-Joseph, 11e étage, PVM, Hull
(Québec) K1A 0H3, numéro de téléphone
(819) 997-2037.*



Administration centrale

- Notre ancienne sous-ministre adjointe **Lorette Goulet** a été nommée à la fin du mois d'octobre 1992 sous-ministre du Bureau fédéral de développement régional (Québec).
 - **Tony Clarke**, ancien directeur général de la Protection de l'environnement, a été nommé sous-ministre adjoint, C et P.
 - **François Guimont** a été nommé directeur général intérimaire de la Protection de l'environnement. Il était directeur général de la Direction générale des politiques et de la planification stratégique au cours des deux dernières années et a occupé auparavant le poste de directeur de la Direction générale des eaux intérieures. Il a aussi travaillé pendant de nombreuses années au sein du MAIN à Ottawa et à Yellowknife.
 - **Vic Buxton**, directeur intérimaire de l'exploitation, remplace **George Cornwall** qui a accepté d'occuper pendant un an le poste de directeur de l'examen des règlements ministériels.
 - **Dale Kimmitt** devient gestionnaire des stratégies de prévention de la pollution.
 - **Peter Higgins** a accepté une tâche spéciale dans le cadre de la LCPE au bureau du sous-ministre, jusqu'à sa retraite en mars prochain.
 - **Ted Marks** a accepté le poste de directeur de la Direction des affaires réglementaires et de l'intégration des programmes. Il y remplace Gisèle Jacob qui travaillera au Collège de la défense nationale à Kingston jusqu'au mois de juin 1993.
- ### Région de l'Atlantique de la PE
- **Ken Hamilton** suivant un programme de formation en français, Mike Guilcher a été nommé directeur régional intérimaire de la PE.
 - **J. Rod MacDonald** occupe le nouveau poste de directeur régional adjoint, qui constitue un nouveau projet pilote dans la région de l'Atlantique.